

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1781/2006****z 15. novembra 2006****o údajoch o príkazoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Tok špinavých peňazí prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov môže poškodiť stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť vnútorný trh. Terorizmus narušuje základy našej spoločnosti. Spôľahlivosť, integrita a stabilita systému prevodov finančných prostriedkov a dôvera vo finančný sektor ako celok môžu byť vážne ohrozené snahami páchatelov trestných činov a ich blízkych spolupracovníkov zakryť pôvod výnosov z trestnej činnosti alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.
- (2) Pokiaľ sa na úrovni Spoločenstva neprijmú určité koordinované opatrenia, tí, čo perú špinavé peniaze a financujú terorizmus, by sa mohli s cieľom uľahčiť páchanie svojej trestnej činnosti pokúsiť využiť slobodu pohybu kapitálu, ktorú zahŕňa integrovaná finančná oblasť. Činnosť Spoločenstva by mala svojím rozsahom zabezpečiť, že špeciálne odporúčanie VII o elektronických prevodoch Finančnej akčnej skupiny (FATF) zriadenej na základe samitu G7 v roku 1989 v Paríži sa transponuje jednotne v rámci Európskej únie, a najmä vylúčiť diskrimináciu medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný

prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni EÚ, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

- (3) Po teroristických útokoch v USA 11. septembra 2001 Európska rada zdôraznila na svojom mimoriadnom zasadnutí 21. septembra 2001, že boj proti terorizmu je kľúčovým cieľom Európskej únie. Európska rada schválila akčný plán, ktorý sa zaoberá rozšírenou policajnou a justičnou spoluprácou, rozvojom medzinárodných právnych nástrojov zameraných proti terorizmu, predchádzaniu financovania terorizmu, posilnením vzdušnej bezpečnosti a zvýšením konzistentnosti medzi všetkými príslušnými politikami. Tento akčný plán bol Európskou radou zrevidovaný po teroristických útokoch 11. marca 2004 v Madride a v súčasnosti sa obzvlášť zaoberá potrebou zabezpečiť, aby bol legislatívny rámec vytvorený Spoločenstvom na účely boja proti terorizmu a zlepšenia justičnej spolupráce prispôsobený deviatim špeciálnym odporúčaniam zameraným na boj proti financovaniu terorizmu, ktoré prijala FATF.
- (4) S cieľom zabrániť financovaniu terorizmu sa prijali opatrenia zamerané na zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov určitých osôb, skupín a subjektov vrátane nariadení Rady (ES) č. 2580/2001 <sup>(3)</sup> a (ES) č. 881/2002 <sup>(4)</sup>. Na ten istý účel sa prijali opatrenia zamerané na ochranu finančného systému pred nasmerovaním finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov na teroristické účely. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES <sup>(5)</sup> zahŕňa viacero opatrení zameraných na boj proti zneužitiu finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Tieto opatrenia však úplne nezamedzujú teroristom a iným páchatelom trestnej činnosti prístup k platobným systémom umožňujúcim pohyb ich finančných prostriedkov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 336, 31.12.2005, s. 109.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. júla 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 7. novembra 2006.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1461/2006 (Ú. v. EÚ L 272, 3.10.2006, s. 11).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1508/2006 (Ú. v. EÚ L 280, 12.10.2006, s. 12).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

- (5) S cieľom podporovať súdržný prístup v medzinárodnom kontexte v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by mali ďalšie opatrenia Spoločenstva zohľadňovať rozvoj v medzinárodnom kontexte, a to deväť špeciálnych odporúčaní zameraných proti financovaniu terorizmu prijatých FATF, a najmä špeciálne odporúčanie VII, ako aj prepracovanú výkladovú poznámku na jeho vykonávanie.
- (6) Úplné vystopovanie prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na prevenciu, vyšetrovanie a odhaľovanie prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. S cieľom zabezpečiť prenos údajov o príkazcovi počas celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali presné a zmysluplné údaje o príkazcovi.
- (7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES <sup>(1)</sup>. Napríklad údaje zhromaždené a uchovávané na účely tohto nariadenia by sa nemali využívať na obchodné účely.
- (8) Osoby, ktoré len transformujú papierové dokumenty na elektronické údaje a konajú na základe zmluvy s poskytovateľom platobných služieb, nespádajú do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, podobne ako všetky fyzické osoby alebo právnické osoby, ktoré poskytujú poskytovateľom platobných služieb výhradne služby posielania správ (messaging system) alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo systémy zúčtovania a vyrovnania obchodov.
- (9) Je vhodné oslobodiť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, výbery z bankomatov, inkasá, zjednodušené postupy úhrady šekov, keď sa tieto nevracajú do vydávajúcej banky (truncated cheques), platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v ktorých sú tak príkazca, ako aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb, ktorí konajú vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno identifikovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Ak členský štát uplatnil odchýlku v smernici 2005/60/ES v oblasti elektronických peňazí, mal by uplatniť uvedenú odchýlku podľa tohto nariadenia pod podmienkou, že prevádzaná suma nepresiahne 1 000 EUR.
- (10) Výnimka týkajúca sa elektronických peňazí, ako sú vymedzené smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/46/ES <sup>(2)</sup>, sa vzťahuje na elektronické peniaze bez ohľadu na to, či bola inštitúcia vydávajúca takéto peniaze vyňatá v súlade s článkom 8 uvedenej smernice od uplatňovania niektorých ustanovení.
- (11) Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od tých, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko vykonávania operácií mimo bežného platobného styku uplatňovaním príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko možnej hrozby terorizmu vo forme malých prevodov finančných prostriedkov v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, by sa malo uložiť uplatňovanie povinnosti týkajúcej sa overovania presnosti údajov o príkazcovi len v prípade, ak jednotlivé prevody finančných prostriedkov presiahnu 1 000 EUR, bez toho, aby boli dotknuté povinnosti podľa smernice 2005/60/ES. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice 2005/60/ES.
- (12) Na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2560/2001 <sup>(3)</sup> a oznámenia Komisie Nový právny rámec pre platby na vnútornom trhu je postačujúce, aby zjednodušené údaje o príkazcovi sprevádzali prevody finančných prostriedkov v rámci Spoločenstva.
- (13) S cieľom umožniť orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v tretích krajinách vystopovať zdroj finančných prostriedkov využívaných na tieto účely by prevody finančných prostriedkov zo Spoločenstva mimo Spoločenstva mali byť sprevádzané úplnými údajmi o príkazcovi. Uvedeným orgánom by sa mal udeliť prístup k úplným údajom o príkazcovi iba na účely prevencie, vyšetrovania a odhaľovania prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.
- (14) Aby bolo možné uskutočniť prevody finančných prostriedkov individuálneho príkazcu niekoľkým príjemcom cenovo výhodným spôsobom v hromadných prevodoch, malo by sa pre jednotlivé prevody zo Spoločenstva, ktoré smerujú mimo Spoločenstva, obsiahnuté v týchto hromadných prevodoch, umožniť, aby boli sprevádzané iba číslom účtu príkazcu alebo jedinečným identifikačným údajom, ak hromadný prevod zahŕňa úplné údaje o príkazcovi.
- (15) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé operácie, by poskytovateľ platobných služieb príjemcu mal disponovať účinnými postupmi s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi chýbajú.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 39.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 13.

- (16) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb príjemcu umožniť, aby sa takejto situácii vyhol alebo aby takúto situáciu napravil, ak zistí, že údaje o príkazcovi chýbajú alebo nie sú úplné. V tejto súvislosti by sa s ohľadom na rozsah údajov o príkazcovi mal umožniť flexibilný prístup na základe zväzovania citlivosti rizika. Navyše, za presnosť a úplnosť údajov o príkazcovi by mal zodpovedať poskytovateľ platobných služieb príkazcu. V prípade, že sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu nachádza mimo územia Spoločenstva, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti o klienta v súlade so smernicou 2005/60/ES so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.
- (17) Ak príslušné vnútroštátne orgány poskytujú usmernenie o povinnostiach odmietnuť všetky prevody od poskytovateľa platobných služieb, ktorý neposkytuje pravidelne požadované údaje o príkazcovi, alebo rozhodnúť o tom, či majú, alebo nemajú obmedziť alebo skončiť obchodný vzťah s takýmto poskytovateľom platobných služieb, takéto rozhodnutie by malo vychádzať okrem iného z približovania sa najlepším postupom a taktiež by malo zohľadniť skutočnosť, že prepracovaná výkladová poznámka k špeciálnemu odporúčaniu VII FATF umožňuje tretím krajinám stanoviť prah 1 000 EUR alebo 1 000 USD pre povinnosť poslať údaje o príkazcovi bez toho, aby bol dotknutý cieľ účinne bojovať proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.
- (18) V každom prípade by mal poskytovateľ platobných služieb príjemcu vynaložiť osobitnú opatrnosť pri hodnotení rizika, ak zistí, že údaje o príkazcovi chýbajú alebo nie sú úplné, a podozrivé operácie by mal oznámiť príslušným orgánom v súlade s ohlasovacou povinnosťou uvedenou v smernici 2005/60/ES a vnútroštátnymi vykonávacími opatreniami.
- (19) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú alebo sú neúplné údaje o príkazcovi, sa uplatňujú bez toho, aby nimi boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie a/alebo odmietnutie prevodu finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva.
- (20) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré by mohli sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť splnenie povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy takýchto údajov. Technické obmedzenia by sa mali odstrániť hneď po tom, čo sa platobné systémy zmodernizujú.
- (21) Keďže pri vyšetrovaní nemusí byť možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov počas niekoľkých mesiacov alebo dokonca rokov po tom, čo sa vykonal pôvodný prevod finančných prostriedkov, poskytovateľ platobných služieb by mal ponechať záznamy údajov o príkazcovi na účely prevencie, vyšetrovania a odhaľovania prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Toto obdobie by sa malo obmedziť.
- (22) S cieľom umožniť urýchlené prijatie opatrení v rámci boja proti terorizmu by poskytovatelia platobných služieb mali rýchlo reagovať na žiadosti o údaje o príkazcovi od orgánov, ktoré sú zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v členských štátoch, v ktorých sa nachádzajú.
- (23) Počet pracovných dní v členskom štáte poskytovateľa platobných služieb príkazcu určuje počet dní na odpoveď na žiadosť o údaje o príkazcovi.
- (24) Vzhľadom na dôležitosť boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by členské štáty mali vo vnútroštátnych právnych predpisoch stanoviť účinné, primerané a odrádzajúce sankcie za nesplnenie ustanovení tohto nariadenia.
- (25) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(1)</sup>.
- (26) Viaceré krajiny a územia, ktoré netvoria súčasť územia Spoločenstva, sa spoločne podieľajú na menovej únii s členským štátom alebo tvoria súčasť menového priestoru členského štátu, alebo podpísali s Európskym spoločenstvom zastúpeným členským štátom menový dohovor a majú poskytovateľov platobných služieb, ktorí sa priamo alebo nepriamo zúčastňujú na činnosti systémov platieb a vyrovnania tohto členského štátu. S cieľom vyhnúť sa značnému negatívnemu vplyvu na hospodárstvo týchto krajín alebo území, ktorý by mohol byť spôsobený uplatňovaním tohto nariadenia na prevody finančných prostriedkov medzi dotknutými členskými štátmi a týmito krajinami alebo územia, je vhodné, aby sa s takýmito prevodmi finančných prostriedkov umožnilo zaobchádzať ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci dotknutých členských štátov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (27) Aby sa neodradilo od poskytovania príspevkov na charitatívne účely, členské štáty by mali byť oprávnené oslobodiť poskytovateľov platobných služieb, ktorí sa nachádzajú na ich území, od zhromažďovania, overovania, zaznamenania alebo odosielania údajov o príkazcovi, ak ide o prevody finančných prostriedkov do výšky maximálne 150 EUR vykonané na území daného členského štátu. Táto možnosť by mala byť podmienená požiadavkami, ktoré musia splniť neziskové organizácie, s cieľom umožniť členským štátom zabezpečiť, aby toto oslobodenie nedalo teroristom možnosť zneužívať ich na zakrytie alebo uľahčenie financovania ich činností.
- (28) Keďže ciele tohto nariadenia nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodov rozsahu alebo účinnosti opatrení ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (29) S cieľom stanoviť súdržný prístup v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by sa hlavné ustanovenia tohto nariadenia mali uplatňovať od toho istého dňa ako príslušné ustanovenia prijaté na medzinárodnej úrovni,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### KAPITOLA I

### PREDMET ÚPRAVY, VYMEDZENIA POJMOV A ROZSAH PÔSOBNOSTI

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

Toto nariadenie stanovuje pravidlá pre údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov na účely prevencie, vyšetrovania a odhaľovania prania špinavých peňazí a financovania terorizmu.

#### Článok 2

#### Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „financovanie terorizmu“ znamená poskytovanie alebo zhromažďovanie finančných prostriedkov v zmysle článku 1 ods. 4 smernice 2005/60/ES;
2. „pranie špinavých peňazí“ je každé konanie, ktoré sa v prípade, že sa uskutoční úmyselne, považuje za pranie špinavých peňazí na účely článku 1 ods. 2 alebo 3 smernice 2005/60/ES;

3. „príkazca“ je buď fyzická osoba, alebo právnická osoba, ktorá je majiteľom účtu a umožňuje prevod finančných prostriedkov z takého účtu, alebo ak nie je zriadený účet, je ním fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá dáva príkaz na prevod finančných prostriedkov;
4. „príjemca“ je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá je konečným príjemcom prevedených finančných prostriedkov;
5. „poskytovateľ platobných služieb“ je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorej obchodná činnosť zahŕňa poskytovanie služieb súvisiacich s prevodom finančných prostriedkov;
6. „sprostredkovateľ platobných služieb“ je poskytovateľ platobných služieb, ktorý nie je poskytovateľom platobných služieb príkazcu ani príjemcu a ktorý sa zúčastňuje na vykonávaní prevodov finančných prostriedkov;
7. „prevod finančných prostriedkov“ je každá operácia vykonaná elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky u poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca, alebo príjemca tá istá osoba;
8. „hromadný prevod“ je niekoľko jednotlivých prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú zoskupené na účely prenosu;
9. „jedinečný identifikačný údaj“ je kombinácia písmen, čísel alebo znakov, ktorú stanoví poskytovateľ platobných služieb v súlade s protokolmi k systému platieb a vyrovnania obchodov alebo k systémom posielania správ (messaging system) použitým na vykonanie prevodu finančných prostriedkov.

#### Článok 3

#### Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na prevody finančných prostriedkov v akejkoľvek mene, ktoré odosiela alebo prijíma poskytovateľ platobných služieb usadený v Spoločenstve.
2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na prevody finančných prostriedkov vykonané s použitím kreditnej alebo debetnej karty, ak:
  - a) príjemca uzavrel dohodu s poskytovateľom platobných služieb, ktorá umožňuje platbu za dodávku tovaru a poskytovanie služieb,
  - a
  - b) jedinečný identifikačný údaj, ktorým sa umožňuje vystopovanie operácie až k príkazcovi, sprevádza takýto prevod finančných prostriedkov.

3. Ak sa členský štát rozhodne pre uplatnenie odchýlky uvedenej v článku 11 ods. 5 písm. d) smernice 2005/60/ES, toto nariadenie sa neuplatňuje na prevody finančných prostriedkov s použitím elektronických peňazí, na ktoré sa vzťahuje uvedená odchýlka, okrem prípadov, keď prevádzaná suma presahuje 1 000 EUR.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa toto nariadenie neuplatňuje na prevody finančných prostriedkov vykonané prostredníctvom mobilných telefónov alebo iných digitálnych zariadení, alebo prístrojov informačných technológií, ak ide o prevody na dobíjanie kreditu na predplatených kartách, ktoré nepresahujú 150 EUR.

5. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov uskutočnené prostredníctvom mobilných telefónov alebo iných digitálnych zariadení, alebo prístrojov informačných technológií, ak sa takéto prevody vykonávajú na základe faktúry a splňajú všetky tieto podmienky:

- a) príkazca uzavrel dohodu s poskytovateľom platobných služieb, ktorá umožňuje platbu za dodávku tovaru a poskytnutie služieb;
- b) jedinečný identifikačný údaj, ktorým sa umožňuje vystopovanie operácie až k príkazcovi, sprevádza takýto prevod finančných prostriedkov

a

- c) na poskytovateľa platobných služieb sa vzťahujú povinnosti uvedené v smernici 2005/60/ES.

6. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatňovať tohto nariadenie na prevody finančných prostriedkov na ich území na účet príjemcu, ktorý umožňuje platbu za dodávku tovaru alebo poskytnutie služieb, ak:

- a) sa na poskytovateľa platobných služieb príjemcu vzťahujú povinnosti uvedené v smernici 2005/60/ES;
- b) je poskytovateľ platobných služieb príjemcu schopný prostredníctvom jedinečného referenčného čísla vystopovať s pomocou príjemcu prevod finančných prostriedkov od fyzickej osoby alebo právnickej osoby, ktorá uzavrela dohodu s príjemcom o dodávke tovaru a poskytovaní služieb,

a

- c) prevádzaná suma je 1 000 EUR alebo nižšia.

Členské štáty, ktoré využijú túto odchýlku, to oznámia Komisii.

7. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov:

- a) ak príkazca vyberá hotovosť zo svojho vlastného účtu;

- b) ak ide o povolenie na inkaso medzi dvoma stranami, ktoré umožňuje vzájomné zúčtovanie pod podmienkou, že prevod finančných prostriedkov bude sprevádzať jedinečný identifikačný údaj, ktorý umožní vystopovanie fyzickej alebo právnickej osoby;

- c) ak sa použijú šeky, ktoré sa nevracajú do vydávajúcej banky (truncated cheques);

- d) orgánom verejnej moci určeným na platbu daní, pokút alebo iných poplatkov v rámci členského štátu;

- e) ak sú príkazca a príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene.

## KAPITOLA II

### POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA PLATOBNÝCH SLUŽIEB PRÍKAZCU

#### Článok 4

#### Úplné údaje o príkazcovi

1. Úplné údaje o príkazcovi zahŕňajú jeho meno, adresu a číslo účtu.

2. Adresu možno nahradiť dátumom a miestom narodenia príkazcu, jeho identifikačným číslom zákazníka alebo národným identifikačným číslom.

3. Ak neexistuje číslo účtu príkazcu, poskytovateľ platobných služieb príkazcu ho nahradí jedinečným identifikačným údajom, ktorý umožňuje vystopovanie operácie až k príkazcovi.

#### Článok 5

#### Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov a uchovávanie záznamov

1. Poskytovateľ platobných služieb zabezpečí, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali úplné údaje o príkazcovi.

2. Predtým ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí úplné údaje o príkazcovi na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

3. V prípade prevodov finančných prostriedkov z účtu sa overenie môže považovať za vykonané, ak:

- a) bola overená totožnosť príkazcu v súvislosti s otvorením účtu a údaje získané prostredníctvom tohto overenia boli uložené v súlade s povinnosťami uvedenými v článku 8 ods. 2 a článku 30 písm. a) smernice 2005/60/ES

alebo

- b) príkazca spadá do rozsahu pôsobnosti článku 9 ods. 6 smernice 2005/60/ES.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 písm. c) smernice 2005/60/ES, v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu overí údaje o príkazcovi len v prípade, ak výška finančných prostriedkov presahuje 1 000 EUR, pokiaľ sa prevod nevykonáva prostredníctvom niekoľkých operácií, ktoré zjavne spolu súvisia a spolu presahujú sumu 1 000 EUR.

5. Poskytovateľ platobných služieb príkazcu uchová počas piatich rokov záznamy úplných údajov o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov.

#### Článok 6

##### Prevody finančných prostriedkov v rámci Spoločenstva

1. Odchylne od článku 5 ods. 1 sa požaduje, aby v prípade, ak sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu, ako aj poskytovateľ platobných služieb príjemcu nachádzajú v Spoločenstve, prevody finančných prostriedkov sprevádzalo iba číslo účtu príkazcu alebo jedinečný identifikačný údaj, ktorý umožňuje sledovanie operácie až k príkazcovi.

2. Ak však o to poskytovateľ platobných služieb príjemcu požiada, poskytovateľ platobných služieb príkazcu sprístupní poskytovateľovi platobných služieb príjemcu úplné informácie o príkazcovi do troch pracovných dní od získania takejto žiadosti.

#### Článok 7

##### Prevody finančných prostriedkov zo Spoločenstva mimo Spoločenstva

1. Ak sa poskytovateľ platobných služieb príjemcu nachádza mimo Spoločenstva, prevody finančných prostriedkov sprevádzajú úplné údaje o príkazcovi.

2. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sa poskytovatelia platobných služieb príjemcov nachádzajú mimo Spoločenstva, sa odsek 1 neuplatňuje na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode, ak hromadný prevod zahŕňa tieto údaje a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jedinečný identifikačný údaj.

#### KAPITOLA III

##### POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA PLATOBNÝCH SLUŽIEB PRÍJEMCU

#### Článok 8

##### Zistenie chýbajúcich údajov o príkazcovi

Od poskytovateľa platobných služieb príjemcu sa vyžaduje, aby zistil, či v systéme posielania správ (messaging system) alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov sú všetky políčka v súvislosti s údajmi o príkazcovi vyplnené s použitím znakov a prístupných údajov podľa dohovorov týkajúcich sa týchto systémov posielania správ (messaging) alebo systémov platieb a vyrovnania. Poskytovateľ

má k dispozícii účinné postupy na zistenie, že chýbajú tieto údaje o príkazcovi:

- a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu nachádza v Spoločenstve, vyžadujú sa údaje podľa článku 6;
- b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu nachádza mimo Spoločenstva, vyžadujú sa úplné údaje o príkazcovi uvedené v článku 4 alebo, ak je to vhodné, údaje požadované podľa článku 13,
- a
- c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu nachádza mimo Spoločenstva, vyžadujú sa úplné údaje o príkazcovi uvedené v článku 4 len na hromadný prevod, a nie na individuálne prevody v ňom zahrnuté.

#### Článok 9

##### Prevody finančných prostriedkov s chýbajúcimi alebo neúplnými údajmi o príkazcovi

1. V prípade, že poskytovateľ platobných služieb príjemcu pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi požadované podľa tohto nariadenia chýbajú alebo nie sú úplné, prevod buď odmietne, alebo požiada o úplné údaje o príkazcovi. V každom prípade poskytovateľ platobných služieb príjemcu dodržiava uplatniteľné právo alebo správne ustanovenia týkajúce sa prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, najmä nariadenia (ES) č. 2580/2001 a (ES) č. 881/2002 a smernicu 2005/60/ES, ako aj všetky vnútroštátne vykonávacie opatrenia.

2. Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu najprv obsahovať vydanie upozornení a stanovenie konečných termínov, kým sa buď odmietnu akékoľvek budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo sa rozhodne o tom, či sa obmedzí, alebo skončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu oznámi tieto skutočnosti orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu.

## Článok 10

**Hodnotenie na základe rizika**

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zváži chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi ako faktor pri hodnotení skutočnosti, či je prevod finančných prostriedkov alebo každá príslušná operácia podozrivá a či túto skutočnosť treba oznámiť v súlade s povinnosťami stanovenými v kapitole III smernice 2005/60/ES orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu.

## Článok 11

**Uchovávanie záznamov**

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchová počas piatich rokov záznamy všetkých údajov, ktoré o príkazcovi prijal.

## KAPITOLA IV

**POVINNOSTI SPROSTREDKOVATELOV PLATOBNÝCH SLUŽIEB**

## Článok 12

**Uchovávanie údajov o príkazcovi pri prevode**

Sprostredkovatelia platobných služieb zabezpečia, aby sa všetky prijaté údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevod finančných prostriedkov, uchovali s prevodom.

## Článok 13

**Technické obmedzenia**

1. Tento článok sa uplatňuje, ak sa poskytovateľ platobných služieb príkazcu nachádza mimo Spoločenstva a sprostredkovateľ platobných služieb sa nachádza v Spoločenstve.

2. Pokiaľ si sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodu finančných prostriedkov nie je vedomý skutočnosti, že údaje o príkazcovi požadované podľa tohto nariadenia chýbajú alebo sú neúplné, na uskutočnenie prevodu finančných prostriedkov poskytovateľovi platobných služieb príjemcu môže použiť platobný systém s technickými obmedzeniami, ktoré zabraňujú, aby sa pri prevode finančných prostriedkov poskytli aj údaje o príkazcovi.

3. Ak si je sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodu finančných prostriedkov vedomý skutočnosti, že chýbajú údaje o príkazcovi požadované podľa tohto nariadenia alebo sú tieto údaje neúplné, použije platobný systém s technickými obmedzeniami iba v prípade, ak možno informovať o tejto skutočnosti poskytovateľa platobných služieb príjemcu, a to buď prostredníctvom systému posielania správ (messaging system), alebo platobného systému, ktorý umožňuje informovať o tejto skutočnosti, alebo v rámci iného postupu, ak spôsob oznámenia príjmu alebo sa na ňom dohodnú obaja poskytovatelia platobných služieb.

4. Ak sprostredkovateľ platobných služieb použije platobný systém s technickými obmedzeniami, potom sprostredkovateľ platobných služieb na žiadosť poskytovateľa platobných služieb príjemcu poskytne poskytovateľovi platobných služieb v priebehu troch pracovných dní od prijatia žiadosti všetky údaje o príkazcovi, ktoré získal, bez ohľadu na to, či sú úplné, alebo nie.

5. Sprostredkovateľ platobných služieb uchováva v prípadoch uvedených v odsekoch 2 a 3 počas piatich rokov záznamy o všetkých prijatých údajoch.

## KAPITOLA V

**VŠEOBECNÉ POVINNOSTI A VÝKONNÉ PRÁVOMOCI**

## Článok 14

**Povinnosť spolupráce**

Poskytovatelia platobných služieb odpovedajú v úplnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami uvedenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, kde sa nachádzajú, na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov o príkazcovi sprevádzajúcich prevody finančných prostriedkov a príslušných záznamov.

Bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné právo a ochrana základných práv, tieto orgány sú oprávnené použiť dané údaje iba na účely prevencie, vyšetrovania alebo odhalovania prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

## Článok 15

**Sankcie a monitorovanie**

1. Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľných v prípade porušovania ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Sankcie uplatňujú od 15. decembra 2007.

2. Členské štáty oznámia Komisii pravidlá uvedené v odseku 1, ako aj orgány zodpovedné za ich uplatňovanie najneskôr 14. decembra 2007 a bezodkladne jej oznámia akúkoľvek následnú zmenu a doplnenie, ktoré sa ich dotýka.

3. Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť súlad s požiadavkami tohto nariadenia.

## Článok 16

## Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu zriadený smernicou 2005/60/ES, ďalej len „výbor“.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8 a pod podmienkou, že vykonávacie opatrenia prijaté v súlade s týmto postupom nezmenia základné ustanovenia tohto nariadenia.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

## KAPITOLA VI

## ODCHÝLKY

## Článok 17

**Dohody s územiaми alebo krajinami, ktoré netvoria súčasť územia Spoločenstva**

1. Komisia môže povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby na základe vnútroštátnej právnej úpravy uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré netvoria súčasť územia Spoločenstva, ako je stanovené v súlade s článkom 299 zmluvy, ktoré obsahujú odchýlky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi touto krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci členského štátu.

Takéto dohody možno povoliť, iba ak:

- a) sa dotknutá krajina alebo dotknuté územie podieľa na menovej únii s dotknutým členským štátom alebo tvorí súčasť menového priestoru tohto členského štátu, alebo podpísala menový dohovor s Európskym spoločenstvom zastúpeným členským štátom;
- b) sa poskytovatelia platobných služieb v dotknutej krajine alebo na dotknutom území priamo alebo nepriamo podieľajú na systémoch platieb a vyrovnania v tomto členskom štáte
- a
- c) dotknutá krajina alebo dotknuté územie vyžaduje od poskytovateľov platobných služieb, ktorí spadajú pod jeho jurisdikciu, aby uplatňovali rovnaké pravidlá, ako sú pravidlá stanovené v tomto nariadení.

2. Členský štát, ktorý zamýšľa uzavrieť dohodu uvedenú v odseku 1, zašle Komisii žiadosť a poskytne jej všetky potrebné údaje.

Po tom, ako Komisia dostane žiadosť od členského štátu, bude sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi týmto členským štátom a dotknutou krajinou alebo územím dočasne zaobchádzať ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci tohto členského štátu, až pokiaľ nedôjde k prijatiu rozhodnutia v súlade s postupom stanoveným v tomto článku.

Ak Komisia zistí, že nemá všetky potrebné údaje, obráti sa do dvoch mesiacov od získania žiadosti na dotknutý členský štát a bližšie určí dodatočné požadované údaje.

Len čo má Komisia všetky údaje, ktoré považuje za potrebné na posúdenie žiadosti, do jedného mesiaca o tom príslušne informuje žiadajúci členský štát a žiadosť postúpi ostatným členským štátom.

3. Do troch mesiacov od oznámenia uvedeného vo štvrtom pododseku odseku 2 Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 rozhodne, či povolí dotknutému členskému štátu uzavrieť dohodu uvedenú v odseku 1 tohto článku.

V každom prípade Komisia prijme rozhodnutie podľa prvého pododseku do osemnástich mesiacov od získania žiadosti.

## Článok 18

**Prevody finančných prostriedkov neziskovým organizáciám v rámci členského štátu**

1. Členské štáty môžu vyňať poskytovateľov platobných služieb nachádzajúcich sa na ich území z povinností stanovených v článku 5, ak ide o prevody finančných prostriedkov neziskovým organizáciám, ktoré vykonávajú činnosti na charitatívne, náboženské, kultúrne, vzdelávacie, sociálne, vedecké alebo vzájomné účely, za predpokladu, že tieto organizácie podliehajú ohlasovacej povinnosti a požiadavkám externého auditu alebo dohľadu orgánu verejnej moci, alebo samoregulačného orgánu uznaného na základe vnútroštátnych právnych predpisov a že tieto prevody finančných prostriedkov sú obmedzené do maximálnej výšky 150 EUR na prevod a uskutočňujú sa výlučne v rámci tohto členského štátu.

2. Členské štáty pri uplatnení tohto článku oznámia Komisii opatrenia, ktoré prijali na uplatňovanie možnosti stanovenej v odseku 1, vrátane zoznamu organizácií, na ktoré sa táto výnimka uplatňuje, mien fyzických osôb, ktoré v konečnom dôsledku kontrolujú tieto organizácie, a vysvetlenia spôsobu aktualizácie zoznamu. Tieto údaje sú k dispozícii aj orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.

3. Dotknutý členský štát predkladá poskytovateľom platobných služieb v tomto členskom štáte aktuálny zoznam organizácií, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka.

## Článok 19

**Doložka o preskúmaní**

1. Do 28. decembra 2011 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej podá úplné hodnotenie uplatňovania tohto nariadenia z hospodárskeho a právneho hľadiska, podľa potreby, spolu s návrhom na jeho zmenu alebo zrušenie.

2. Táto správa preskúma najmä:

- a) uplatňovanie článku 3 vzhľadom na ďalšie skúsenosti s možným zneužitím elektronických peňazí, ako sa uvádza v článku 1 ods. 3 smernice 2000/46/ES, a ďalšie nedávno vyvinuté platobné prostriedky na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Ak by hrozilo nebezpečenstvo takéhoto zneužitia, Komisia predloží návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia;

- b) uplatňovanie článku 13 vzhľadom na technické obmedzenia, ktoré môžu zabrániť prenosu úplných údajov o príkazcovi poskytovateľovi platobných služieb príjemcu. Ak by bolo možné z hľadiska nového vývoja v platobnej oblasti prekonať takéto technické obmedzenia a vziať do úvahy súvisiace náklady pre poskytovateľov platobných služieb, Komisia predloží návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

## KAPITOLA VII

**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 20

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*, v žiadnom prípade však nie skôr ako 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 15. novembra 2006

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
P. LEHTOMÄKI